

聯合國



安全理事會

正式紀錄

第十六年

第九五五次會議

一九六一年六月九日

紐約

目次

	頁次
臨時議程(S/Agenda/955).....	1
通過議程	1
一九六一年五月二十六日阿富汗、緬甸、柬埔寨、喀麥隆、中非共和國、錫蘭、查德、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、賽普勒斯、達荷美、衣索比亞、馬來亞聯邦、加彭、迦納、幾內亞、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、象牙海岸、日本、約旦、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬利、摩洛哥、尼泊爾、奈及利亞、菲律賓、沙烏地阿拉伯、塞內加爾、索馬利亞、蘇丹、多哥、突尼西亞、阿拉伯聯合共和國、上伏塔、也門及南斯拉夫代表致安全理事會主席函(S/4816 and Add.1)	1

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

第九百五十五次會議

一九六一年六月九日星期五午前十時三十分在紐約舉行

主席：蔣廷黻先生(中國)

出席者：下列各國代表：錫蘭、智利、中國、厄瓜多、法蘭西、賴比瑞亞、土耳其、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國。

臨時議程(S/Agenda/955)

一. 通過議程。

二. 一九六一年五月二十六日阿富汗、緬甸、柬埔寨、喀麥隆、中非共和國、錫蘭、查德、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、賽普勒斯、達荷美、衣索比亞、馬來亞聯邦、加彭、迦納、幾內亞、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、象牙海岸、日本、約旦、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬利、摩洛哥、尼泊爾、奈及利亞、菲律賓、沙烏地阿拉伯、塞內加爾、索馬利亞、蘇丹、多哥、突尼西亞、阿拉伯聯合共和國、上伏塔、也門及南斯拉夫代表致安全理事會主席函(S/4816 and Add.1)。

通過議程

議程通過。

一九六一年五月二十六日阿富汗、緬甸、柬埔寨、喀麥隆、中非共和國、錫蘭、查德、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、賽普勒斯、達荷美、衣索比亞、馬來亞聯邦、加彭、迦納、幾內亞、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、象牙海岸、日本、約旦、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬利、摩洛哥、尼泊爾、奈及利亞、菲律賓、沙烏地阿拉伯、塞內加爾、索馬利亞、蘇丹、多哥、突尼西亞、阿拉伯聯合共和國、上伏塔、也門及南斯拉夫代表致安全理事會主席函(S/4816 and Add.1)

Mr. Vasco V. Garin(葡萄牙), Mr. C. S. Jha(印度), Mr. Alex Quaison-Sackey(迦納), Mr. Gervais Bahizi(剛果, 雷堡市) Mr. Emmanuel Dadet(剛果, 布拉薩市) Alhaji Muhammad Ngileruma(奈及利亞), Mr. Mamadou Traore(馬利), Mr. Kifile Wodajo(衣索比亞)及 Mr. Mohamed Tabiti(摩洛哥)應主席請就理事會議席。

一. Sir Patrick DEAN(聯合王國):安全理事會已再度對安哥拉情勢問題舉行了詳盡徹底的辯論。聯合王國代表團起先沒有發言,第一,因為開始辯論時我們嚴重懷疑此刻再度討論這個問題是否明智,原因我以後將再加以解釋;第二,因為我們認為當先聽取參加辯論的非洲各代表團的意見。不論安哥拉的國際地位若何,安哥拉事件的主要影響一定係在非洲,那是無可否認的。

二. 現在辯論已快完畢,我們已經到了快要表決我們案前的決議草案的時候,也許宜在此時作一結算,看一下這次辯論的本身或通過任何決議案之舉:第一,對安哥拉人民本身——因為這是我們必須優先考慮的一點——,其次對於國際和平與融洽的宗旨可能已有的或可有的益處或害處。

三. 有些人也許會覺得,用這種方式去審議事情,未免對安哥拉許多人所受的無疑非常可怕的痛苦,太不關切了。這種推測是完全毫無根據的。聯合王國代表團雖然幾個月來一直在各報章內讀到安哥拉境內發生的種種事件的報告,但是理事會的辯論已更加清楚的暴露了該處發生的事件及最近動亂事件造成的驚人的生命損失的全部恐怖情形。我要特別說明聯合王國政府及人民對安哥拉最近事件如何深感沉痛。

四. 聯合國各會員國對於這類悲慘的事件應當深感關切,這是理所當然的。我希望任何人,尤其非洲各國人民,不要有絲毫懷疑,以為我們聯合王國的人民對他們的感情和情緒不表同情。

五. 不過,深表同情是一回事,採取明智的行動是另一回事。安全理事會的任務是決定我們在本理事會

內能共同做什麼，應做什麼。我們在此的各位必須考慮如何能使我們所說的話及所作的決定能够改善安哥拉現有的嚴重情勢，使其不致惡化。而且我不得不在此說明，聯合王國對於此刻在此論壇上舉行辯論的價值仍舊深感懷疑。

六. 有人辯說爲着一種或他種理由，在聯合國討論這個問題是不恰當的，而且是不合憲章規定的。我現在不擬詳細討論這一點：聯合王國代表團對於這一點的意見已於三月十日在本理事會〔第九四四四會議〕及四月二十日在大會¹內發表的陳述內表示過了。我們認爲我們當時提出的法律根據今日仍屬有效，仍可適用。我必須清楚說明我們對於憲章第二條第七項及其他各項有關規定的態度，無論一般而論，或就此問題而論，決不因我們沒有反對將此項目載入議程，或因我們參加辯論而有改變。除此以外，還有其他重要考慮使人懷疑在這階段舉行這種辯論是否恰當。

七. 有人說安哥拉的最近事件和葡萄牙政府在該處所採行的政策危害國際和平與安全。聯合王國代表團過去業已聲明我們對於這點是否屬實頗感懷疑，因此對於安全理事會是否有權過問此事亦感懷疑，我們現在仍舊懷疑。不過現在已更加清楚——而且各方在本理事會內發表的若干陳述已加強這點見解——安哥拉情勢確有若干國際方面是令人不安的，葡萄牙代表六月七日〔九五三三會議〕演說時曾提出證據證明安哥拉北部恐怖活動是在外邊組織的，許多恐怖份子是從安哥拉邊界以外越界進來的。不但如此，我還要提請理事會各理事注意剛果（布拉薩市）代表所說的話。內容如下：

“安哥拉的面積較葡萄牙本國面積大十四至十五倍，其邊界多未清楚劃定。葡萄牙簡直無法巡察整個邊界地區，因此根本無法防阻民族革命份子進入安哥拉境內從事行動。”〔九五二次會議，第六十七段。〕

這話的意思無非是說不論這些“民族革命份子”的性質如何，他們確會利用外國領土，組織他們在安哥拉境內的活動。

八. 在這種情形下，安全理事會若不注意這種嚴重的情勢，那是它的失職。關於這一點，我不得不說聯合王國代表團認爲目前的決議草案不堪滿意。這個決

¹ 大會正式紀錄，第十五屆會（第二期會議），全體會議，第九九二次會議，第二七九段。

議草案祇論到安哥拉情勢的內政方面，而漠視其國際方面，漠視安哥拉問題唯一使本理事會有理由過問此事的方面。也許有人以爲這一點已很明白，不必再在決議草案內提明。不過，聯合王國代表團希望這個決議草案內提及此事，提請各會員國勿忘其不應直接或間接干涉他國內政的義務。總之，聯合王國認爲大會關於安哥拉情勢的小組委員會必須特別注意此點。俾使大家能清楚明白任何外國干涉安哥拉內政的行動或任何外來反動份子在該國境內從事的煽動活動的性質及規模。

九. 除上述一般考慮外，聯合王國代表團認爲這個決議草案內還有兩點不大滿意的地方。第一，前文內提到大會一九六〇年十二月十四日的決議案一五一四(十五)。誠然，這件決議案曾獲各方廣泛支持，事實上曾獲無異議通過。不過，聯合王國因當時業已說明的種種理由，不能投票贊成，因此在目前情形下亦不能接受。

一〇. 第二點更加重要。這一點，與正文第三段促請葡萄牙當局勿採壓制措施一事有關。參照我們在本理事會會議中聽到的話，顯然可見暴行不限於一方面。所以，似無理由可根據我們現有的情報去作這種片面的譴責性質的判斷。

一一. 現在我還要說幾句話表明聯合王國對大會依據四月二十日決議案一六〇三(十五)規定設置的小組委員會所持的態度。在座的各代表團都知道我們在該決議案表決時曾經棄權。我們棄權的理由是因爲我們對於大會是否有權過問這類的事項感覺懷疑。不過，現在大會既已通過了這個決議案，而且事實上已經成立了這個小組委員會，聯合王國代表團希望在此聲明我們很贊成這個委員會的工作，而且希望葡萄牙也願與其合作。這種合作倘能實現，那末我們可以抱着信心，希望聯合國能更加順利的執行它現在在理事會及在大會內對這個特殊問題所負的責任。

一二. 至於我們其餘各國，聯合王國代表團認爲至少在小組委員會還沒有機會就其調查結果提具報告以前沒有理由可判斷葡萄牙政府行動的是非，或向其建議行動的途徑。姑不論根據憲章規定是否准許這種判斷或建議，聯合王國代表團認爲理事會未知事實真相即取這種步驟似乎不是最聰明的辦法。

一三. 葡萄牙代表曾在九五二次會議中發表過有關若干上述事實的陳述。聯合王國代表會特別注意

他的陳述。究竟葡萄牙政府是最有資格消除大家對安哥拉的事件所持懷疑的一個。而且，聯合王國代表團尤其歡迎的是葡萄牙代表引述 Mr. Salazar 的陳述時，就該國政府對於安哥拉人民政治、社會及經濟進展的意向所提供的情報。

一四。在這次陳述中 Mr. Salazar 自己曾說在這方面必須要有進展。雖然女皇陛下政府或任何他國政府都沒有資格確切規定應採的步驟，但是本代表團認為 Mr. Salazar 提到的各種改革——擴大安哥拉人民參加該領土政治及行政生活的計劃及在住屋、教育及衛生方面促進社會進展的計劃等——必將成為安哥拉人民進展過程中的一個重要步驟。若干代表團也許認為這些措施還不能算是朝着必要方向的極澈底的步驟，因而覺得不得不加以批評。不過剛果的事實演變業已證明像安哥拉一類發展比較落後的領土，其社會及政治問題不是一朝一夕所能解決的。聰明公正的途徑是讓政治、社會及經濟各方面有充分的時間去求發展。

一五。而且也很明顯，任何以暴力促成政治及社會改革的企圖，祇能造成紊亂及痛苦。本理事會各理事，尤其為着這種理由，特別有責在發表意見和提具建議時出言緩和；假使大家在本理事會內所說的話反使我們現在正在審議的安哥拉情勢更加惡化，那真是太悲慘了。理事會多數理事已經明白這種原則，且已如此照辦了。

一六。祇有一個代表團已經表示它完全不顧本理事會所負的這種責任，這種情形過去也發生過不知多少次了。蘇聯代表與對此問題有最密切關係的各國代表所持的緩和態度完全相反，他竭力要惡化國際空氣，完全不顧將來發生的暴亂和痛苦。他的陳述使我覺得這是冷戰技術的代表作風。他想盡辦法牽入許多極堪懷疑的話，如指控北大西洋條約組織及關於所謂“龐大的外國專利機關”的話，和許多完全不相干的事，如德意志聯邦共和國某部長恰巧訪問葡萄牙的事等等。他甚至還在陳述時順手暗中攻擊聯合國秘書處辦事盡責和公允無私的態度。

一七。不過，我不擬在目前情形下追隨我的蘇聯同僚所用的冷戰理論。我們辯論的主題是非洲大陸一部分的情勢問題，所以我想我們當然應特別注意該洲各國代表在本議席上所說的話。我細心聆聽了這些言論之後，現在要將本代表團的意見概述如下。

一八。聯合王國代表團充分瞭解並同情非洲各國許多代表對此問題表示的強烈情緒。同時認為應由理事會審慎考慮對於這種情勢究竟應當採取或應當建議採取什麼行動。聯合王國代表團認為我們應當依賴大會設置的小組委員會去促成聯合國關於安哥拉情勢的目的。我們認為在小組委員會尚無時間和機會獲得進展以前，不宜考慮遽下判斷或採取其他行動。安哥拉目前情勢中最需要的是大家善自抑制，並認清我們大家都有責勿作任何足以使目前已有之明顯危機益趨嚴重的言論，亦勿採這種行動。

一九。Mr. BENITES VINUEZA (厄瓜多)：今年三月間理事會討論安哥拉滋擾事件問題時 [第九四三次至第九四六次會議]，厄瓜多代表團曾表示懷疑聯合國本機構是否有權過問此事，同時聲明這種懷疑並不表示我們接受葡萄牙對安哥拉領土的國內管轄權或接受認為聯合國其他機構亦無權過問這個問題的意見。

二〇。厄瓜多代表團的懷疑完全出於實際方面的考慮——就是，究竟當時曾受如此嚴厲壓制的反動是否構成對和平的直接威脅，抑或祇是暫時性質可以解決的事情。本代表團覺得今天情形已完全改變了。三月間祇牽涉純屬警察行動的事件現在已經惡化到變成了激烈的武力行動，深深地激動了許多亞洲人和每一個非洲人的天良。

二一。客觀地說，我們現在面臨兩種不同的觀念：一方面葡萄牙說根本沒有反叛的民族革命運動在那裏爭取獨立，祇有國際共產主義供給軍備的武裝恐怖匪幫，另一方面，有一封由四十二國簽署的來函 [S/4816 and Add.1] 說到安哥拉數百人慘遭屠殺及葡萄牙行政當局壓制人權的事。這四十二國中，二十四個是非洲國家，包括該洲所有新國家在內；一個是歐洲國家，其餘都是亞洲國家。值得注意的是：這些國家並不是一個政見一致的國家集團，這些國家中有許多是毫無嫌疑絕對不受共產主義影響或甚至左派影響的，其中有君主國和共和國。有些是基督教國家，有些是回教國家，有些是佛教國家。有些是工業非常發達的，有的是發展落後的。還有一點值得注意的是：除兩個以外，其餘各簽署人都是不久以前必須推翻外國統治、爭取國家獨立的新國家的代表。

二二。因為我們對案前的問題無直接情報可資參考，所以必須根據現有的事實，作成決斷。我們似難承認四十二個簽署國家全都是國際共產主義的馴良

工具。假使我們承認這點的話，那末我們必須得到一種可怕的結論，就是這四十二個國家加入蘇聯集團之後，聯合國已變成了一個環球共產黨俱樂部了。同時我們亦不能低估葡萄牙所說國際共產主義可能運用其勢力以便利用安哥拉情勢的話。

二三。從地理和政治觀點上看，很難瞭解共產主義如何能從剛果滲透到安哥拉境內。卡坦加的鑛業權益和安哥拉的前途有非常密切的關係，前者出海的口岸就是在安哥拉境內。我們覺得很難相信雷堡市或布拉薩市的政府會贊成共產主義的滲透行動。不過這個問題並不重要，最重要的是國際共產主義將設法利用一切對其有利的情形，而對其最有利的莫若殖民國家拒不准許殖民地人民獨立一事了。大家所畏懼的共產黨的盟友為共產黨所作的宣傳沒有一個及得上頑固的殖民主義者、意圖維持強迫勞役及壓制制度的種族歧視主義者及帝國主義者為共產黨所作的宣傳，帝國主義者夢想已成歷史史蹟的過去的光榮，誠如聯合王國首相Mr. Macmillan 所說的，這已被掃蕩非洲全洲的“改革風雲”吹得精光了。

二四。根據同一理由，本代表團認為把殖民主義問題，尤其把非洲問題當成反共產主義的軍事或政治同盟問題來討論是非常危險的，我們必須抱定一種觀念，就是，我們如欲制止共產主義擴張到殖民地國家，必先剷除殖民主義。就非洲來說尤其是如此。

二五。有人說應當根據非洲人的觀點去估計非洲的問題，這話似是多餘的。不過我要追述下一位傳教師 Mr. George Wayland Carpenter 在其原著“非洲前途”一書內所說的話，此書是布埃諾斯艾萊斯美以美會書局以西班牙文出版的。他說：若說黑種人受奴隸制度之苦，那末以更深一層的意義來說，白種人乃是受害者，因為他們失去了可以看出皮膚顏色底下的人類關係的能力。許多歐洲人認為非洲祇是黑色的大洲，不幸南北美洲許多人也是如此。我們已經習慣了上一世紀過程中在地圖上武斷劃分的廣大地域，不是按各種不同文化區域劃分的，而是按歐洲商業權益劃分的。忽然，我們見到許多以舊名稱出現的新國家，但不知這些人的精神眼光與過去白種人能強其接受的有限的眼光完全不同，他們對於多少年來一直不能享受的人類尊嚴頗有足以自豪的認識。不過，尤其是，我們不明白不管政治觀點、文化傳統或社會結構如何，今日世界上還有一種新的因素：非洲主義。我要引述一位原籍塞內加爾的黑種思想家與政治家所說的話。他

就是詩人 Léopold Sédar Senghor，他在一九五九年十二月主持 Dakar 大學落成典禮時說：“我希望告訴各位，就我們來說，教育必須也使我們在我們的本土上根深蒂固，恢復黑種人的根源，恢復黑種人的基本天性”。他又說，“尤其是，我們必須自立，必須生存。一個民族若自暴自棄便不能生存”。

二六。這種超越觀念衝突及社會集團的非洲主義，使我們必須清清楚楚地考慮非洲問題，同時充分尊重他們急欲獲得民族解放的願望。現在非洲要求自由，且將不惜任何代價以獲得自由。我們必須注意，他們償付的代價不是屈服於為非洲本身心理與社會傳統所唾棄的極權制度。

二七。因此，本代表團根本沒有興趣像火上添油那樣對安哥拉已經炙手可熱的情勢再加上爭辯的火焰。我雅不願在我們大家沒有幾個能問心無愧的世界上去責備葡萄牙。我要促請該國及各殖民國家注意，必須設法滿足非洲渴慕獨立的願望；請其不要使用武力及暴力去壓制安哥拉的民族願望；請其與聯合國合作以解決其困難；請其務勿大灑黑種人的血，因為所流的血都是人血，所以不免會染及灑人血者之身。

二八。請准我追述一件事，當南非國會在討論鞭刑問題時有人建議應將鞭打次數自十五下改為十下時，總督 Charles Robberts Swart 曾說：“在朋友中，相差五鞭，算得什麼？”我若設法調查安哥拉死亡人數究竟是三〇,〇〇〇、三,〇〇〇、三〇〇、還是三〇時，我不願人家問我說“在朋友中間，幾個圈圈算得什麼？”最重要的是應當制止不論來自何方，不論係由何人策動的屠殺事件，而且大家都應本着誠意接受旨在避免屠殺的一切措施。

二九。我們現在面臨的情形不僅是所謂的“短時期的多數”。非洲各國超越政治歧見的團結關係以及多數亞洲國家的支持證明今日世界上有一種反抗殖民主義的意願，這決不是暫時性質的，而是一種新的國際自覺意識，在這種新的國際生活概念的範圍內求取和平的主要條件是承認一切被壓迫民族選擇獨立的權利。

三〇。因此，任何措施，如旨在制止流血，准許大會指派的安哥拉情勢小組委員會執行其任務，同時決不暗示我們有意譴責任何人，本代表團俱將支持。

三一。Mr. MENEMENCIOLU(土耳其):現在已是聯合國在相當短的時期內第三次討論安哥拉的問題

題了。同時，大會第四委員會已經討論了各種相關的問題。

三二。過去本代表團曾投票贊成大會決議案一五四二(十五)，請葡萄牙依據憲章第七十三條向聯合國遞送有關其非洲屬地之情報；及大會決議案一六〇三(十五)，促請葡萄牙“迅速考慮在安哥拉充分尊重人權與基本自由，依照聯合國憲章採行措施及改革，以便實施大會決議案一五一四(十五)”。大家都知道決議案一六〇三(十五)還設置了一個關於安哥拉情勢的小組委員會。

三三。最近安哥拉情勢日趨嚴重，據稱還有慘重生命損失，使土耳其深感慮憂。土耳其人民爲了維護自決原則，反對任何方式的壓制行動已經奮鬥了許多世代，對於非洲大陸近年來要求自決的良好趨勢極感快慰。這許多非洲國家在這麼短的時期內獲得獨立，這些國家對聯合國工作所作的重大貢獻以及其中許多國家已造成了內部穩定及進步的局面，都清楚證明非洲大陸必有光明的前途。土耳其在萬隆會議上，以及在大會有關終止殖民主義的決議案一五一四(十五)上，它所作的努力都是爲了支持與助成這種解放運動，這種運動一定構成本世代最代表性的趨勢。

三四。關於安哥拉問題，我方才提及的各決議案清楚指明我們的情緒與我們的希望的方向，我們對於大會就此問題通過的最後一件決議案特別寄予厚望，我們仍舊深信該決議案業經安全理事會確認的各項規定將爲給安哥拉人民創一新紀元的開端。

三五。最近辯論中我們已經聽到各方對安哥拉目前情勢提出的使人驚駭恐怖的控訴和反控訴。聯合國責任所在應聲明反對不論目的若何不論係由何人主動的流血及暴力的行動。本組織的主要宗旨，它所根據的基本道義原則，是謀使人類面臨的各種問題達成和平解決。我聯合國各會員國於簽署憲章及參加本組織工作時已經證明我們接受了鼓勵大家實施憲章宗旨、促成和平解決我們的問題的原則。

三六。本代表團熱誠希望安哥拉速即奠定和平，造成融洽空氣，俾使該廣大領土的居民能依據憲章及聯合國各決議案所載各項基本原則迅速進展，獲得合法權利。

三七。大會決議案一六〇三(十五)促請葡萄牙政府迅速採行措施及改革，以便達到我剛才提及之目的。不幸，我們至今尚未聽到有人詳細報告說業已採行了

可以奠定穩固基礎以期達成融洽解決的改革，或改革計劃。不過，我們已聽到局部報告及言論，使我們希望可以希望他們不久即將採行大會決議案盼望他們採行的各種措施及改革。本代表團和賴比瑞亞代表及其他非洲代表一樣，也認爲採行及實施這種符合現代一般趨勢的開明政策對於恢復安哥拉的和平、福利及進展可能非常重要。

三八。大會最後一件決議案還設置了一個小組委員會，着其審查各方就安哥拉問題在大會內所發表之言論，收受其他陳述及文件，進行該小組委員會認爲必要之調查，並儘速向大會具報。

三九。本代表團認爲一件屬於上述任務範圍的報告對於闡明有關安哥拉悲慘情勢的事實真相一定非常有用。這種報告必可使我們對於各方在安哥拉問題的辯論時提出的指控及反控有更清楚的瞭解。例如，我們會聽到許多關於在安哥拉採行過份的壓制措施的言論，小組委員會就可對這種言論及新聞報告作一種權威的分析。

四〇。此外，據說在該國現行多難的情勢中，還有外國在物質方面及實際上積極從事干涉行動的事。小組委員會的報告書也許有還可以幫助從這一方面去澄清局勢，因爲，假使安哥拉的不幸局勢創一先例，准許個別國家直接干涉，那末這種不幸局面一定有害非洲任何地區或所有地區的未來和平與穩定。在非洲歷史最重要的時期，當廣大的非洲大陸必須集中全力鞏固其新獲的獨立的時候，在還有其他國家必將追蹤獲得獨立的時候，留下榜樣和先例，讓任何一國或各國可自己出來擔任我們根據憲章授予聯合國的責任，那未免太悲慘了。

四一。關於這一點，也許值得記住自從聯合國成立以來，世界各地已有億萬人民獲得了自決權利，而且現在新獲獨立的國家數目很多，已經構成了聯合國會員國中非常重要的一部分。而且還有別的國家即將加入本組織。所有各國在爭取自由自決方面獲得這樣的勝利都是靠有關人民本身的努力，若干情形下藉管理國家的合作，也有藉聯合國內的共同努力的。個別國家的直接干涉對於這種偉大的歷史性的程序尚無任何建設性的貢獻，現在這種運動已經到了最後階段再來採用這樣辦法，祇能妨害這種爭取自由與自決的事業。

四二。最後，我要重申安哥拉是最近事件及關於悲慘的生命損失的報告使我國輿情深感憂慮。我們希

望安哥拉居民間能迅速建立融洽關係，俾能早日達到聯合國各決議案內希望達到的進展。我們確信偉大的非洲大陸現在即將踏上光明燦爛的前途，我們相信安哥拉居民必能在這方面作寶貴的貢獻。

四三. Mr. SCHWEITZER (智利): 智利代表團鑒於如此衆多的國家致函安全理事會主席要求召開此次會議[S/4816 and Add.1], 深為感動。種種事實對亞非國家及其他地區各國良知發生的作用使我們得到這樣一個結論: 他們根據正當理由採取的行動證明安哥拉問題已經變成了世界問題中最嚴重最令人不安的一個, 我們案前的決議草案的原提案人所發表的言論使我們更堅信必能找到一種和平有效、目的祇在維持國際和平安全及保障人權的解決辦法。

四四. 智利政府與人民對於颶風似的狂妄怒忿與暴行所造成的許多生命損失, 深感惋惜。

四五. 在安哥拉人民遭此痛苦與不幸的時刻我們向他們深表關切。

四六. 我們表示懇切希望這次沉痛的流血事件至少能使劫後殘餘享受更光明的前途。

四七. 一個拉丁美洲國家參加這次辯論是一件非常痛苦的事, 因為它影響到一個與我們在歷史及其他方面有關係的國家。智利代表團對於葡萄牙面臨的種種困難, 極感惋惜; 但深信葡萄牙必能很持重的克服歷史演變帶來的這種磨鍊; 克服現代世界的需要強迫發現新土地的國家及殖民國家經歷調整過程而生出的這種磨鍊。

四八. 三月間安全理事會討論安哥拉情勢問題時, 我們會堅持理事會無權處理這件事。那時我們說:

“智利向來非常熱心維護人權, 而且依照憲章原則及大會各決議案, 對於願望獨立, 而目前因受壓制, 在社會經濟地位低劣的情況下度日而深感痛苦的、被人剝奪自由且無進展希望的被壓迫民族, 向來表示同情。

“智利代表團並不反對在聯合國其他有權過問的機關如大會或經濟暨社會理事會內審議安哥拉問題。也不反對特別推選的職權機關進行任何它認為必要的調查。”〔第九四六次會議, 第七十二段及第七十三段。〕

四九. 我們當時堅持理事會無權過問, 並不是因為我們認為有人違背了憲章第二條第七項的規定, 而

是因為當時沒有具體的事實足資證明確有威脅國際和平安全的危機存在, 而且也因為我們認為聯合國其他機構審議此事較為適宜。這並不是說我們認為將來遇有這種情形時, 理事會仍不能將此種問題列入議程之內。我們不願用花言巧語的理由使聯合國不得處理安哥拉問題。我們祇希望能在通過任何決議案以前先清楚明確的決定那一個聯合國機關有權過問此事, 希望大家嚴格遵行本組織所根據的法律規定, 避免重複管轄權並動員一切辦法、機構及工具, 着手調查事實真相。

五〇. 現在情形已完全改變了。世界輿論對於安哥拉的嚴重事件、暗殺葡萄牙殖民人士以及對安哥拉人所施壓制措施, 感到非常不安。這種情勢已日益影響其他非洲國家, 所以我們希望使這地區不要變成妨害世界和平與安全的動亂中心。假使這種情勢繼續下去, 而且, 假使像我們所可見到的日趨惡化的話, 那末不但危險日大而且還有不可預測的影響。

五一. 此外, 還有一件重要的事件。大會, 亦即聯合國的最高機構, 不但已經聲明了對此問題的意見, 而且業以可觀的多數通過了決議案一六〇三(十五)。智利已按照業已申明的立場, 投票贊成這件決議案。

五二. 大會表示察悉最近安哥拉之騷亂衝突, 引起居民生命損失, 長此以往, 足以危及國際和平與安全之維持。大會念及上述事件與全世界未獨立人民為求自決與獨立而擾攘不可終日的情形的關係, 已促請速即採取行動, 以補救安哥拉人民所受的不平等待遇, 促請葡萄牙政府考慮在安哥拉採行改革措施, 並決定按智利在安全理事會內所提建議, 設置一個收集情報資料的小組委員會。

五三. 我們已經聆聽了這次辯論, 這次辯論並未幫助我們明白事實真相, 祇是使我們見到一幅但丁式殘酷行動的寫照。誰也不能否認安哥拉的流血事件, 毫無羈束的惡行、破壞和罪惡。安全理事會面對這次爭端當事雙方代表互相控訴的話, 非至其所屬機構之一收集可靠情報, 提具報告, 根本無法達成決定。

五四. 智利代表團希望安全理事會對於安哥拉事件, 嚴持絕對客觀的態度, 並望一切決定都根據祇有安哥拉情勢問題小組委員會才能供給我們的確切情報。我們懇切希望它能迅速有效地執行它的任務。我們希望葡萄牙政府能給予以一切便利, 使小組委員會能履行其任務, 收集必要的情報。智利代表團認為大會決

定任命我們現在要再度確認的小組委員會並無侮辱葡萄牙政府或向其施行任何壓力之意，若有此意，智利代表團決不會投票贊成的。我們投票贊成是因為我們知道葡萄牙領袖的意見，他們贊成對事實真相作客觀調查。

五五。智利代表團非常尊重非洲的民族主義，因為這是一種歷史性的不可壓制的力量，而且也非常尊重安哥拉人民所抱的願望；不過，正如智利不能容許別人對安哥拉人民從事流血壓制行動，它同樣地也不能贊成民族革命的狂熱，因為這種狂熱最後會釀成暗殺和恐怖活動，從而引起更利害的壓制行動。在無拘束的暴動的空氣中根本無法制止衝突，結果祇會造成不斷的戰爭。根據各方在這裏敘述的情形，安哥拉情勢有兩種基本因素——狂妄盲目的恐怖行動及殘忍的壓制行動。我們不信能以毫無羈束的野蠻行動獲得自決、自由與獨立，我們也不信大規模的無情的破壞方法能使一個領土恢復和平。這種情形倘若任其繼續下去，結果祇能使安哥拉與葡萄牙兩敗俱傷。從荒塚廢墟，憎恨殘殺中祇能產生一個愁苦的安哥拉，和一個粉碎的葡萄牙，這是聯合國有責制止的情形；我們在此也就是為着這種目的，俾可竭盡所能，以公允有效的辦法幫助兩國人民。我們決不用鼓勵恐怖行動或默許壓制行動的辦法去幫助他們。

五六。聯合國已經承認民族自決原則是個人及民族享受人權及基本自由的基本原則。安哥拉事件的確是非洲民族革命精神的暴發，但是我們沒有資格去判斷此事的是非或解決一個祇有安哥拉人才能解決的問題。我說這話意思就是必須由安哥拉人自己去行使自決權利，自由表明究竟他們仍願為葡萄牙的不可分的一部分呢，還是願意另外成立一個獨立國呢。就安哥拉而論，我們認為唯有尊重自決原則方能解決一個日益嚴重足可發展成悲慘局面、及迅速蔓延的戰禍的衝突。

五七。這是頗費時日的程序，在這個程序內大家必須讓步，必須建立必要條件——首先應恢復和平，然後履行大會各決議案內所提及之義務，尤其決議案一五四二（十五），內稱葡萄牙政府確有義務依據憲章第十一章遞送情報。

五八。我們希望安哥拉人民不但能安安定定的自由決定其前途，而且能達到一種能夠符合人類尊嚴的生活標準與發展。已有的情報顯示安哥拉人民的政治、經濟、衛生及教育情形與理想情形相去極遠。葡萄牙政府本身也承認此點。其總理，Mr. Salazar 曾說：

“我們的工作可能有許多缺陷，我們自己就是因缺乏資源使我們不能更加前進而首先感覺遺憾的人。尤其在交通、教育機會及公共衛生組織各部門我們尚有許多待做的工作。”

五九。我們本着與非洲人民休戚相關的情緒，抱着想望拯救安哥拉人民脫離其低劣狀況的希望，認為必須使安哥拉獲致和平，俾使其人民能有進展，使葡萄牙能立即採行足使安哥拉人民依據聯合國憲章及世界人權宣言規定，享受充分權利，並按其自身願望，促進該國人民及國家發展的政治、社會及經濟改革措施。

六〇。我們不擬再談問題的實體，但認為在目前危機中允宜促請有關各方用和平辦法尋求解決辦法，務勿從事任何暴烈行為。

六一。本代表團主張尊重憲章內禁止使用武力的各項原則，並深信一旦恢復平靜狀況後，安哥拉人民必能表明他們的意願，以便充分享受自決及有價值的前進生活的權利。

六二。不過今天，在上述情形之下，我們只能心平氣和的要求獲得非先獲得不能作成最後決定的情報，否則我們一定一事無成。

六三。我們已審慎考慮了錫蘭、賴比瑞亞及阿拉伯聯合共和國所提的決議草案 [S/4828]，而且不得不承認其中的崇高動機。其大意，據我們看，似很恰當謹慎的敘明了安全理事會在目前階段中對這個困難問題應採的政策。其中既不表示歧視態度，也不煽動激昂情緒，亦未包含足以激怒當事一方從而使業已陰沉的空氣益加黑暗的因素。這件決議草案祇根據業經大會核准的有關殖民主義及有關安哥拉的各決議案，從而很恰當地使大會的工作與安全理事會的工作發生一種連繫；尤其是——據我們看，這是它的特長——這個草案使大會指派的小組委員會有必要而超越一切的重要權力，使小組委員會能自由完成其任務，不受我們的影響，因此能完全自主的收集關於安哥拉問題的情報，提供絕對公正的報告。

六四。若干代表的言論顯示決議草案提案國想用勸請辦法獲得安全理事會支持的努力，是不成功的。我們深信，祇要我們大家協力合作，這些使安全理事會各理事彼此不能瞭解的困難決非無法解決的，而且三國提案也一定會不加刪減而獲通過的。

六五。因此，我們不得不提出若干修正案 [S/4833/Rev.1]。我們認為這個決議草案的內容倘能更

臻平衡、其前文的範圍倘能略為擴大、決議案本身正文倘能加以擴大，那末理事會的決議必能發生最大的作用，獲得真正的道義力量，在法律立場上是無懈可擊的。

六六．第一件修正案可以消除若干法律上的疑慮，就因為這項疑慮我們在三月間不能支持那些贊成一件決議草案 [S/4769] 後來又向大會提出這件決議草案的人們。我們認為我們在等待小組委員會的報告書的時候，在沒有獲得更多事實可據以對該區發表的情形、原因及影響，作一決定以前，最好不要正式指出安哥拉衝突的國際影響。所以我們提議前文第四段應加以修改，改稱安哥拉情勢如任其繼續“足可危害國際和平之維持”，我們如只指出目前的衝突情形，那便是與大會決議案一六〇三(十五)取得一致。假使大會在這一方面不更進一步，則安全理事會在尚未獲有應為其行動之法律根據的一切有關情報以前，也不應更進一步。

六七．我們對於衝突繼續下去可能引起的威脅，並沒有視若無睹。不過在尚未用盡足以阻止情勢益趨惡化的一切辦法以前，我們也決不倉卒提出足以妨礙理事會行動的言論。

六八．第二件修正案決不致遭理事會反對。這件修正案請在正文第三段與第四段之間增列下開一段：“表示希望可以覓得依據聯合國憲章規定解決安哥拉問題之辦法”這樣一來，我們又在譴責暴行，因為誰也不能認為暴行是解決衝突的妥善辦法。是以，我們是在鼓勵一個和平辦法的解決，這種原則是我們成為本組織會員國時自己承允接受的；同時我們表示凡是使我們不能實現這個希望的人將遭我們的譴責。

六九．本理事會應當提出一項普遍的呼籲，請現在捲入這次殘忍無情鬭爭的人能覓得和解的途徑。至於應當達成何種方式的協議，我們不能表示意見，我們祇能說在紊亂、殘殺、種族仇恨，向無力自衛人士施行報復，追捕人們，將其視若禽獸的情形之下是決不能達成協議的。

七〇．理事會有責提出一項超越一切政治考慮的人道呼籲——一種彷彿足以響應世人良知的呼籲。世人的良知震懾於安哥拉的情勢，未及着手斷定這個悲慘事件的起因便為這次事件本身所激動起來了。而且這種良知希望大家一致，毫無例外，都能竭誠努力，結束這場惡夢，並藉聯合國之助，使這個歷史上不得不經歷的過程能有一種和平的開端，俾使安哥拉人與葡萄牙人，黑種人與白種人，能覓得走上和平共存融洽合作的途徑。

七一．我們深信理事會必能通過這幾條簡明的補充這個案文的修正案。我們認為這些修正案，以及我們對於使安哥拉人深感不安的嚴重問題表示願意促成和平解決之意，必能使這個決議草案不致遭人否決，且將獲得可能範圍內最廣泛的支持。

七二．我們面臨的無疑是一個歷史性的和非常重要的責任。假使我們決定用我建議的辦法去履行這種責任，那末我們對於本組織的威信、對於一個已受極度苦痛的地區的進展及一種應有較好命運的民族的進展，都將有非常有效的貢獻。我所指的命運就是我們想用唯一對他們有益的亦即聯合國指示的和平辦法為他們創造的命運。這就是我們想替安哥拉人尋求的途徑，也是我們認為必可使其有顯著的前途的途徑。

午後十二時五十五分散會

聯合國出版物經售處

- 阿根廷**
Editorial Sudamericana, S.A., Alsina 500, Buenos Aires.
- 澳大利亞**
Melbourne University Press, 369 Lonsdale Street, Melbourne C. I.
- 奧地利**
Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.
- 比利時**
Agence et Messageries de la Presse, S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.
- 玻利維亞**
Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.
- 巴西**
Livreria Agir, Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.
- 緬甸**
Curator, Govt. Book Depot, Rangoon.
- 柬埔寨**
Entreprise khmère de librairie, Imprimerie & Papeterie Sarl, Phnom-Penh.
- 加拿大**
The Queen's Printer, Ottawa, Ontario.
- 錫蘭**
Lake House Bookshop, Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.
- 智利**
Editorial del Pacífico, Ahumada 57, Santiago.
Librería Ivens, Casilla 205, Santiago.
- 中國**
臺灣, 臺北, 重慶路, 一段九十九號, 世界書局。
上海, 河南路二一一號, 商務印書館。
- 哥倫比亞**
Librería Buchholz, Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.
- 哥斯大黎加**
Imprenta y Librería Trejos, Apartado 1313, San José.
- 古巴**
La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.
- 捷克斯拉夫**
Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trída 9, Praha 1.
- 丹麥**
Ejnar Munksgaard, Ltd., Norregade 6, København, K.
- 多明尼加共和國**
Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.
- 厄瓜多**
Librería Científica, Casilla 362, Guayaquil.
- 薩爾瓦多**
Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.
- 衣索比亞**
International Press Agency, P.O. Box 120, Addis Ababa.
- 芬蘭**
Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.
- 法蘭西**
Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot, Paris (Ve).
- 德意志**
R. Eisenschmidt, Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
Elwert und Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
- 挪威**
W. E. Saarbach, Gertrudenstrasse 30, Köln (1).
- 迦納**
University Bookshop, University College of Ghana, Legon, Accra.
- 希臘**
Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athènes.
- 瓜地馬拉**
Sociedad Económico-Financiera, 6a Av. 14-33, Guatemala City.
- 海地**
Librairie "A la Caravelle", Port-au-Prince.
- 宏都拉斯**
Librería Panamericana, Tegucigalpa.
- 香港**
The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.
- 冰島**
Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.
- 印度**
Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Madras, New Delhi and Hyderabad.
Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta.
P. Varadachary & Co., Madras.
- 印度尼西亞**
Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.
- 伊朗**
Guity, 482 Ferdowsi Avenue, Teheran.
- 伊拉克**
Mackenzie's Bookshop, Baghdad.
- 愛爾蘭**
Stationery Office, Dublin.
- 以色列**
Blumstein's Bookstores, 35 Allenby Rd. and 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.
- 義大利**
Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze, and Via D. A. Azuni 15/A, Roma.
- 日本**
Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.
- 約旦**
Joseph I. Bahaus & Co., Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.
- 韓國**
Eul-Yoo Publishing Co., Ltd., 5, 2-KA, Chongno, Seoul.
- 黎巴嫩**
Khayat's College Book Cooperative, 92-94, rue Bliss, Beirut.
- 盧森堡**
Librairie J. Trausch-Schummer, place du Théâtre, Luxembourg.
- 墨西哥**
Editorial Hermes, S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.
- 摩洛哥**
Centre de diffusion documentaire du B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.
- 荷蘭**
N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
- 紐西蘭**
United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.
- 挪威**
Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt 7A, Oslo.
- 巴基斯坦**
The Pakistan Co-operative Book Society, Dacca, East Pakistan.
Publishers United, Ltd., Lahore.
Thomas & Thomas, Karachi.
- 巴拿馬**
José Menéndez, Agencia Internacional de Publicaciones, Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.
- 巴拉圭**
Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.
- 秘魯**
Librería Internacional del Perú, S.A., Casilla 1417, Lima.
- 菲律賓**
Alema's Book Store, 769 Rizal Avenue, Manila.
Livreria Rodrigues y Cia, 186 Rua Aurea, Lisboa.
- 新加坡**
The City Book Store, Ltd., Collyer Quay.
- 西班牙**
Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.
Librería Mundi-Prensa, Castello 37, Madrid.
- 瑞典**
C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.
- 瑞士**
Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève.
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.
- 泰國**
Pramuan Mit, Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
- 土耳其**
Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.
- 南非聯邦**
Van Schaik's Bookstore (Pty) Ltd., Church Street, Box 724, Pretoria.
- 蘇維埃社會主義共和國聯邦**
Mezhdunarodnaya Knyiga, Smolenskaya Ploshchad, Moskva.
- 阿拉伯聯合共和國**
Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.
- 聯合王國**
H.M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E. 1 (and HMSO branches in Belfast, Birmingham, Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).
- 美利堅合眾國**
Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York.
- 烏拉圭**
Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elía, Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.
- 委內瑞拉**
Librería del Este, Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.
- 越南**
Librairie-Papeterie Xuân Thu, 185, rue Tu-do, B.P. 283, Saigon.
- 南斯拉夫**
Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.
Drzavno Preduzece, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.
Prosvjeta, 5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.

[61C]

凡國內尚未設有經售處而欲函詢或定購者，請與聯合國出版物銷售處接洽。地址如下：Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

S/PV. 955

Price: \$ U.S. 0.35

(or equivalent in other currencies)

C.H.-63-04272

May 1963-100

Printed in China

Reprinted in U.N.